

免 责 条 款

我们努力提供准确的条约信息并定期核查、更新，但仍难以保证数据库中的条约信息与条约正式文本完全一致。对于使用本数据库信息可能导致的损失或法律纠纷，我们不承担任何责任。感谢您的理解和支持。

中华人民共和国政府和緬甸联邦 政府联合公报

应緬甸联邦政府的邀請，以周恩来总理为首的中华人民共和国政府代表团于1961年1月2日到达仰光，进行为期七天的訪問，参加1961年1月4日緬甸联邦独立节和在这一佳节互換中緬边界条约批准书的庆典。

政府代表团包括国务院副总理兼外交部长陈毅元帅和夫人（張茜）、国务院副总理兼中国人民解放军总参謀长罗瑞卿大将和夫人（郝治平）、輕工业部部长李烛尘、外交部副部长耿飈、对外貿易部副部长雷任民、对外文化联络委员会副主任張致祥、体育运动委员会副主任蔡廷鍇、紡織工业部副部长荣毅仁、云南省副省长刘明輝和其他高級軍政官員。

随同周恩来总理訪問的中国軍事代表团、中国文化艺术代表团、

中国云南省代表团、中国佛教代表团、中国电影代表团、中国新闻工作者代表团和中国体育代表团，也在緬甸独立节的前夕到达仰光，来参加这一对中华人民共和国和緬甸联邦具有历史意义的双重喜庆的节日的庆典。在早些时候到达緬甸参加边界联合委员会第五次會議的以姚仲明为首的中緬边界联合委员会中方代表团也参加了庆典。

在訪問期間，緬甸联邦总統吳溫貌和夫人接見了周恩来总理和来自中华人民共和国的其他貴賓。

在1961年1月4日，中国各代表团观看了独立节游行，并且同他們的緬甸朋友們一起参加了緬甸联邦独立节十三周年的庆典。他們代表中国人民向緬甸人民表达了亲戚般的祝願，衷心地祝賀緬甸人民在緬甸联邦独立以来所取得的成就，并祝他們在国家建設方面取得进一步的成就。

在同一天，在总統府的宝座大厅中举行的庄严仪式上，吳溫貌总統授予周恩来总理一个特制的“崇高、偉大、博愛和光荣的拥有者”的勳章，授予副总理兼外交部长陈毅元帅最高級英雄荣誉勳章，授予外交部副部长章汉夫和耿飈以一級英雄荣誉勳章，授予李一氓大使、姚仲明（中緬边界联合委员会中方首席代表）和丁荣昌少将（中緬边界联合委员会中方代表团顧問）以二級英雄荣誉勳章，授予程之平（中緬边界联合委员会中方代表）、唐登岷（中緬边界联合委员会中方代表团顧問）、邵天任（中緬边界联合委员会中方代表）、成学俞上校（中緬边界联合委员会中方代表）、張国器（中緬边界联合委员会中方代表团顧問）、陈雁彬上校（中緬边界联合委员会中方代表）、黄凤麟（中緬边界联合委员会中方代表）和丁一上校（云南軍分区政委）以三級英雄荣誉勳章；并且授予李平、赵廷俊中校、李临伍和高明順中校以英雄勳章。

在同一仪式上，周恩来总理代表中华人民共和国政府，吳努总理

代表緬甸聯邦政府，互換了中緬邊界條約^①批准書。由此開始生效的中緬邊界條約確立了一條永恆的、通過自由談判、共同接受從而是和平友好的中華人民共和國和緬甸聯邦之間的邊界。這是和平共處五項原則和萬隆精神的一個偉大勝利，它將對普遍的国际諒解作出貢獻。

出席互換中緬邊界條約批准書儀式的中方人員有：國務院副總理兼外交部長陳毅元帥，國務院副總理兼中國人民解放軍總參謀長羅瑞卿大將，輕工業部部長李燭塵，外交部副部長耿飜，對外貿易部副部長雷任民，體育運動委員會副主任蔡廷鍇，紡織工業部副部長榮毅仁，國務院總理辦公室主任童小鵬，中國軍事代表團團長、中國人民解放軍副總參謀長張愛萍上將，中國文化藝術代表團團長、對外文化聯絡委員會副主任張致祥，中緬邊界聯合委員會中方首席代表姚仲明，中國雲南省代表團團長、雲南省副省長劉明輝，中國佛教代表團團長、中國佛教協會會長喜饒嘉錯大師，中國電影代表團團長陳播，中國新聞工作者代表團團長康矛召，中國體育代表團團長魯挺上校，中國駐緬甸大使李一氓，以及其他高級軍政官員；緬方人員有：緬甸聯邦總統吳溫貌，國防軍總參謀長奈溫將軍，聯邦首席法官吳敏登，民族院議長藻昆基，代表院議長曼巴賽，外交部長兼揮邦事務部長藻昆卓，克倫邦事務部長蘇拉吞博士，克欽邦事務部長杜瓦信瓦璫，財政和稅務、國家計劃部長德欽丁，運輸、郵電、海運和民用航空、公共工程、房屋和建設部長波木昂，司法和教育部長吳埃貌，工業、礦業和勞工部長吳拉實，社會福利和宗教事務、聯邦文化、衛生、移民和國民登記部長吳巴素，農林、土地國有化、合作社和商品分配部長德欽丁貌，高等法院首席法官吳千吞昂，聯邦檢察總長吳延昂，叫溫大

^① 見本條約集第九集第 68 頁。——編者

使，总理顧問吳旺，中緬边界联合委员会緬方首席代表昂季准将，联邦秘书长吳瑞姆拉以及其他軍政官員。

为了庆祝这一具有历史意义的大事，中国政府贈送的二百四十万米花布和六十万个瓷盘的礼物，按照原来的安排分发给在中緬边界上居住的約一百二十万緬甸公民。对此，緬甸政府深为感謝。

周恩来总理和吳努总理借此机会回顾了中华人民共和国和緬甸联邦之間的关系。他們非常滿意地注意到，由于中国政府和历届緬甸政府的共同努力，自从中国和緬甸在十年多以前各自恢复了它們的完全独立和主权以后，中緬两国的傳統友誼得到了空前的发展，这一点在两国之間的友好和互不侵犯条約以及在历史上为两国創建了永久的和平友好边界的中緬边界条約中得到了具体的体现。他們特别高兴地注意到，中緬两国人民的关系日益显示出友好协商、互相諒解和同情以及互让的精神；这种关系不只限于少数领导人之間，而且是普遍存在于两国各界人民之間。他們相信，中緬两国人民之間这种不仅有利于他們本身的利益而且有利于世界和平和不同社会制度国家間友好关系的事业的深厚友誼，将是永恒的；随着時間的推移，这种友誼将得到进一步的发展和巩固。

遵循中华人民共和国和緬甸联邦之間的这种日益增长的友好合作关系，周恩来总理和吳努总理重申他們两国的庄严决心，将根据平等互利和互不干涉內政的原則，促进两国經濟和文化合作的进一步发展。为此目的，两国政府就經濟合作和技术援助的問題进行了会談。由于这些在最誠摯和友好的气氛中进行的会談的結果，締結了中华人民共和国政府和緬甸联邦政府經济技术合作协定^①和中华人民共和国政府和緬甸联邦政府支付协定^②。根据經济技术合作协定，

① 見本集第 369 頁。——編者

② 見本集第 371 頁。——編者

中华人民共和国政府同意給予緬甸联邦政府三千万英鎊不附带任何政治条件和特权的长期无息貸款。此項貸款將由中国政府以供給成套設備、派遣技术专家和幫助緬甸訓練技术人員的方式提供。

周恩来总理和吳努总理还就总的国际形势自由地和坦率地交換了意見。他們深为滿意地注意到，近十年来国际上最有重大意义的現象是亚非大多数国家脫离了它們原来的殖民地或半殖民地的地位，而且这一过程还在繼續。两国总理同意，这些新独立的亚非国家應該被允許自由地行使它們選擇自己的政治、經濟制度和生活方式的权利，而不受任何外来干涉；他們并且对一切尚未独立的国家为爭取自决和独立所进行的斗争表示深切的同情和支持。他們认为，保持或恢复任何形式的殖民主义，不仅严重威胁一切愛好自由的国家，而且也严重威胁国际和平和安全，因此應該坚决加以反对。

两国总理重申他們的深刻信念，即真誠地实行和平共处五項原則一定能够促进国际和平和各国間睦邻关系的事业，不論这些国家的政治和社会制度有何不同；他們并且重申，两国政府决心繼續努力，通过它們在同其他国家的关系中真誠地遵守这些原則来扩大和平和友好合作地区。

周恩来总理和吳努总理对威胁国际和平和安全的老撾的严重局勢表示深切的关心。他們同意，老撾的独立、統一和領土完整應該严格地得到尊重，老撾人民應該得到保证，使他們能够解决自己的內部問題而不受任何外来的干涉或压力。

1961年1月9日